

Неофіційний переклад

Служба сервісу Федерального міністерства юстиції
у співпраці з правовим порталом juris GmbH - www.juris.de

Закон про основи бюджетного права федерації та федеральних земель

(Закон про засади бюджету - 33Б)

33Б

Дата складення документа: 19.08.1969 р.

Повна цитата:

«Закон про засади бюджету від 19 серпня 1969 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 1273), остання зміна згідно зі Статтею 1 Закону від 27 травня 2010 р. (Вісник федерального законодавства, I стор. 671)».

Станом на: Остання зміна згідно зі Статтею 1 Закону від 27.5.2010 р., I 671

Виноска

(+++ Чинність тексту з: 1.1.1975 р. +++)

Вступ:

Бундестаг за згодою Бундесрату ухвалив цей Закон:

Частина I

Приписи для законодавства федерації та федеральних земель

§ 1 Законодавче завдання

Приписи цієї частини містять засади для законодавства федерації та федеральних земель. Федерація та федеральні землі зобов'язані регулювати своє бюджетне право згідно з цими засадами.

§ 1a Бюджетна система

(1) Бюджетна система у своїй обліковій і звітній діяльності в рамках наступних приписів може оформлюватися камерально або за принципами подвійної державної бухгалтерії згідно з § 7a (державна система подвійного бухгалтерського обліку). Формування, обслуговування бюджету та звітування по ньому може розподілятися за статтями, рахунками або продукцією (бюджет за продукцією).

(2) Положення цього закону, що стосуються бюджету, статей, а також надходжень і видатків, відповідно є чинними при подвійному бухгалтерському обліку. У разі, якщо надалі не відбудуться ніякі зміни, в Частині I в § 56 замість бюджету йтиметься про підсумковий підрахунок надходжень і видатків і подвійний фінансовий план, а замість статей – про рахунки. Надходження будуть замінені доходами за підсумковим підрахунком і платежами за подвійним

фінансовим планом, а видатки – витратами за підсумковим підрахунком і виплатами за подвійним фінансовим планом. У бюджетах за продукцією статті будуть замінені структурами продукції, а надходження та видатки – коштами, наданими для отримання продукції.

(3) Формування та виконання бюджету як бюджету за продукцією відбувається залежно від результатів шляхом поєднання структурованих за продукцією асигнувань із спеціалізацією за цілями послуг. Вид і обсяг послуг, що мають бути надані, визначаються законом або бюджетом і є обов'язковими до виконання. Для напрямків, по яких формується бюджет за продукцією, як правило, має запроваджуватися управлінський облік / рахунок видатків і результатів.

Розділ I

Загальні приписи до бюджету

§ 2 Значення бюджету

Бюджет слугує для визначення та покриття фінансових потреб або – при подвійному бюджетному господарстві – і витрат, що можуть очікуватися у зв'язку з виконанням завдань федерації або федеральної землі протягом узгодженого періоду часу. Бюджет є основою для здійснення бюджетної та економічної політики. При його формуванні та виконанні необхідно враховувати вимоги загальноекономічної рівноваги.

§ 3 Вплив бюджету

- (1) Бюджет уповноважує адміністрацію робити витрати та здійснювати свої зобов'язання.
- (2) Бюджет не обґрунтовує та не скасовує вимоги й зобов'язання.

§ 4 Бюджетний рік

Фінансовим роком (бюджетним роком) є календарний рік. Міністерство, що відповідає за фінанси, може ухвалювати інші рішення по окремих галузях.

§ 5 Необхідність витрат і асигнованих коштів

При формуванні та виконанні бюджету необхідно враховувати лише видатки та повноваження, пов'язані зі здійсненням витрат, на наступні роки (асигновані кошти), необхідні для виконання завдань федерації або федеральної землі.

§ 6 Економічність і ощадливість, облік видатків і результатів

- (1) При формуванні та виконанні бюджету необхідно враховувати засади економічності та ощадливості.
- (2) По всіх заходах, що мають вплив на фінансову політику, необхідно здійснювати відповідні дослідження на предмет економічності.
- (3) У прийнятних сферах слід впроваджувати облік видатків і результатів.

§ 6a Бюджетування

(1) Надходження, видатки та асигновані кошти можуть розраховуватися в рамках системи децентралізованої відповідальності організаційної одиниці. При цьому фінансова відповідальність на основі бюджетних повноважень переноситься на організаційні одиниці, що

мають фахову та предметну відповідальність. Передумовою цього є прийнятні інформаційні та управлінські інструменти, за допомогою яких можна переконатися, що наявний обсяг видатків не буде перевищений. Вид і обсяг послуг, що мають надаватися, визначаються законом або бюджетом.

(2) У випадках за абзацом 1 відповідна організаційна одиниця повинна на основі закону або бюджету визначити механізми цільового використання, делегування та здатності покриття.

§ 7 Принцип загального покриття

Усі надходження слугують покриттям для всіх видатків. Для використання в певних цілях можуть впроваджуватися обмеження, якщо це передбачено законом або припускається бюджетом.

§ 7а Засади державної системи подвійного бухгалтерського обліку

(1) Державна система подвійного бухгалтерського обліку ведеться за приписами першого та другого розділів, першого та другого підрозділів третьої книги Торговельного кодексу та засад належного бухгалтерського обліку й балансу. Зокрема, це охоплює такі приписи:

1. поточний бухгалтерський облік (матеріальна та формальна впорядкованість),
2. інвентаризація,
3. баланс згідно з
 - a) загальними засадами балансу,
 - b) засадами класифікації для річного балансу,
 - c) засадами відображення активних і пасивних статей у балансі,
 - d) засадами оцінювання у вступному балансі,
 - e) засадами оцінювання в підсумковому балансі,
4. підсумкова класифікація.

Важливими є положення для корпорацій.

(2) Конкретизація, зокрема щодо здійснення права вибору на підставі Торговельного кодексу, а також можливості відхилення від абзацу 1, необхідні у зв'язку з особливостями публічного бюджетного господарства, розробляються федерацією та федеральними землями в органі відповідно до § 49а абзац 1.

Розділ II

Формування бюджету

§ 8 Повнота та цілісність, принцип строків виконання

(1) На кожний бюджетний рік має складатися бюджет.

(2) Бюджет включає всі

1. очікувані в бюджетному році надходження;

2. орієнтовно передбачені в бюджетному році видатки та
3. орієнтовно необхідні асигновані кошти.

§ 9 Строк дії бюджетів

- (1) Бюджет може бути сформований на два бюджетні роки з розбивкою по роках.
- (2) Бюджет може бути поділений на адміністративний бюджет і фінансовий бюджет; обидва можуть складатися на два роки з розбивкою по роках. Періоди затвердження по обох бюджетах можуть починатися в роки, що ідуть один за одним.

§ 10 Розподіл на бюджетні кошториси та зведений план

- (1) Бюджет складається з бюджетних кошторисів і зведеного плану, при подвійному бухгалтерському обліку – з підсумкового підрахунку на рівні бюджетних кошторисів і зведеного плану та з подвійного фінансового плану на рівні зведеного плану.
- (2) Бюджетні кошториси містять надходження, видатки та асигновані кошти окремої галузі управління або певні групи надходжень, видатків і асигнованих коштів. Бюджетні кошториси діляться на розділи та статті. Розподіл по статтях відбувається згідно з адміністративними приписами про групування надходжень і видатків бюджету за видами (груповий план). Розподіл по рахунках відбувається згідно з адміністративними приписами про групування доходів, витрат і залишків на рахунку (рамки адміністративних рахунків). Розподіл по структурах продукції має відбуватися так, щоб був забезпечений однозначний зв'язок із адміністративними приписами та функціональна класифікація відповідно до бюджету за продукцією (рамки продукції).
- (3) У груповому плані окремо представляються принаймні
 1. по надходженнях: податки, адміністративні надходження, надходження від відчуження майна; повернення позик, асигнування та субсидії, надходження від кредитів, до яких не відносяться кредити на утримання належної ліквідності (кредити для поповнення ліквідних коштів), вилучення з резервів, надходження з продажу монет;
 2. по видатках: видатки на утримання персоналу, адміністративні матеріальні цінності, видатки за відсотками, відрахування на об'єкти, що діють на території, субсидії підприємствам, виплати з погашення боргів, допомога борговим службам, відрахування в резерви, видатки на інвестиції. Видатки на інвестиції – це видатки на:
 - a) будівельні проекти, якщо йдеться не про військові об'єкти;
 - b) придбання рухомого майна, якщо воно не проходить як адміністративні матеріальні видатки або якщо не йдеться про видатки на військові закупівлі;
 - c) придбання нерухомого майна;
 - d) придбання участі у справах підприємства або інших майнових капіталах, вимог і прав на підприємства, цінних паперів і підвищення капіталу підприємств;
 - e) позики;
 - f) забезпечення гарантій;

g) відрахування та асигнування з метою фінансування видатків, зазначених у пунктах а – f.

(4) Зведений план містить:

1. зведення надходжень, видатків і асигнованих коштів бюджетних кошторисів (бюджетний кошторис);

2. калькуляцію сальдо фінансування (огляд фінансування). Сальдо фінансування впливає зі співставлення надходжень із виключенням надходжень за кредитами з кредитного ринку, відбору з резервів, надходжень із касових надлишків і надходжень від продажу монет із одного боку та видатків із виключенням видатків на покриття боргів на кредитному ринку, відрахувань у резерв і видатків на покриття дефіциту - з іншого;

3. відображення надходжень за кредитами та видатків на погашення (план фінансування кредитів).

У бюджетах, у основі яких лежить подвійний облік, замість позицій 2 і 3 відбувається огляд потоку платіжних коштів по надходженнях і виплатах із поточної управлінської діяльності, інвестиційної діяльності, фінансової діяльності, а також огляд впливаючих звідси змін по залишках платіжних коштів, що мають вплив на платежі (подвійний фінансовий план) і огляд сальдо фінансування.

§ 11 Огляд бюджету

(1) Бюджет має такі додатки:

1. Відображення надходжень і видатків, що

a) згруповані за певними видами (огляд по групах або рахункові рамки);

b) зібрані за певними напрямками завдань (огляд по функціях);

c) зібрані за літерою «а» та літерою «b» (структура бюджету за окремими видами видатків і надходжень);

2. огляд бюджету за статтями надходжень і видатків;

3. огляд за штатними посадами державних службовців, службовців і робітників.

Додатки мають додаватися до проекту бюджету.

(2) Огляд функцій орієнтується на адміністративні приписи про розподіл надходжень і видатків бюджету залежно від напрямків завдань (план функцій).

(3) У бюджетах за продукцією огляд по функціях – абз. 1 № 1b – замінюється оглядом продукції. Огляд продукції здійснюється згідно з адміністративними приписами про функціональну класифікацію бюджету за продукцією (рамки продукції).

§ 12 Попередній розрахунок брутто, попередній розрахунок окремих напрямків, кошти для витрат на власні потреби, пояснення, штатні посади

(1) Розрахунок надходжень і видатків у камеральних бюджетах, витрати та доходи у подвійних бюджетах, а також коштів, передбачених для виготовлення продукції в бюджетах за продукцією, має відбуватися в повному розмірі та окремо один від одного. Закон може дозволити, що пункт 1

не є чинним для попереднього розрахунку надходжень за кредитами з кредитного ринку та пов'язаними з цим видатками на погашення. Крім того, за пунктом 1 в бюджеті можуть припускатися винятки, зокрема – по додаткових видатках і додаткових доходах при операціях із закупівель або відчуження. У випадках за пунктом 3 розрахунок коштів додається до бюджету як додаток або включається в пояснення.

(2) Асигновані кошти мають розраховуватися у відповідних видатках окремо.

(3) Видатки можуть розраховуватися як кошти для витрат на власні потреби, якщо завдяки цьому буде забезпечено ощадливі витрати. Кошти для витрат на власні потреби перебувають у розпорядженні протягом поточного бюджетного року. Надходження, що виникають у таких випадках, записуються до коштів, призначених на власні потреби. При звітуванні про видатки необхідно лише вказати про витрати на певну установу.

(4) Надходження розраховуються окремо залежно від причини платежів, видатки та асигновані кошти – залежно від цілей, якщо необхідно – додаються пояснення. Такі коментарі можуть бути обов'язковими.

(5) Із тією ж метою видатки та асигновані кошти мають розраховуватися не за окремими статтями.

(6) Штатні посади державних службовців мають відображатися в бюджеті по зарплатних групах і назвах установ.

§ 13 Кредитні повноваження

(1) У законі про бюджет визначається, у якому розмірі міністерство, що відповідає за фінанси, може брати кредити

1. для покриття видатків;

2. для підтримки в належному стані касового господарства (кредити для касового зміцнення). Після того, як кредити повертаються, повноваженням можна скористатися знову. Строк по кредитах для касового зміцнення настає не пізніше, ніж через шість місяців після закінчення бюджетного року, на який брався кредит.

(2) Повноваження згідно з абз. 1 № 1 є чинними до кінця наступного бюджетного року, а якщо закон про бюджет на другий за наступним бюджетний рік не буде ухвалений вчасно, то до ухвалення цього закону про бюджет. Повноваження згідно з абз. 1 № 2 є чинними до кінця поточного бюджетного року, а якщо закон про бюджет на наступний бюджетний рік не буде ухвалений вчасно, то до ухвалення цього закону про бюджет.

(3) (скасовано)

§ 14 Асигнування

Видатки та асигновані кошти по посадах поза рамками адміністрації федерації або федеральної землі для виконання певних цілей (асигнування) можуть розраховуватися лише в тому разі, якщо федерація або земля має серйозну зацікавленість у виконанні завдань через такі посади, яка без цих асигнувань не може бути реалізована або буде реалізована не такою самою мірою.

§ 15 Перенесення, можливість використання невитрачених бюджетних коштів по інших статтях

(1) Видатки на інвестиції та видатки з цільових надходжень можуть переноситися. Інші видатки можуть бути заявлені в бюджеті як такі, що можуть переноситися, якщо це сприятиме їх більш економному та ощадливому використанню.

(2) Абз. 1 є відповідно чинним і для бюджетів, що мають подвійний облік. Крім того, у бюджетах, що мають у основі подвійний облік, можуть утворюватися резерви згідно з § 7а. Створення резервів і їх використання – за винятком спеціальних статей із часткою резервів – потребують згідно з бюджетним правом отримання відповідних повноважень.

(3) Видатки та асигновані кошти можуть заявлятися в бюджеті як такі, що можуть використовуватися по інших статтях на засадах взаємності або в односторонньому порядку, якщо існує адміністративний або матеріальний зв'язок або ж йдеться про їх економне та ощадливе використання.

Видатки та асигновані кошти, розраховані без більш-менш конкретного відображення цільового призначення, не можуть бути оголошені як такі, що можуть використовуватися по інших статтях.

§ 16 Будівельні заходи, відносно великі закупівлі, відносно великі проекти з розвитку

(1) Видатки та асигновані кошти на будівельні заходи можуть розраховуватися лише, якщо в наявності є плани, визначена вартість і пояснення, із яких видно вид виконання, вартість будівельного заходу, придбання землі та обладнання, а також передбачено фінансування та графік робіт. До документів додається оцінка щорічних «навантажень» на бюджет після того, як захід буде реалізований.

(2) Видатки та асигновані кошти на відносно великі закупівлі та відносно великі проекти з розвитку можуть розраховуватися лише, якщо в наявності є плани та оцінка вартості й участі інших у покритті вартості. Абз. 1 речення 2 є також чинним.

(3) Винятки по абз. 1 та 2 припускаються лише, якщо в окремому випадку неможливо своєчасно підготувати документи, а більш пізні розрахунки є невігідними для федерації або федеральної землі.

§ 17 Дефіцит

Дефіцит фінансів заноситься в бюджет найпізніше другого – того, що іде за наступним - бюджетного року. Він може покриватися кредитами лише в разі, якщо можливості отримання кредитів не вичерпано.

§ 18 Підприємства, особливе майно

(1) Підприємства федерації або федеральної землі мають підготувати економічний план, якщо господарювання за надходженнями та видатками бюджету федерації або землі не є доцільним. Економічний план або огляд економічного плану має додаватися до бюджету як додаток або увійти в пояснення. У бюджеті подаються лише розрахунки по відрахуваннях або передачах. Штатні посади в бюджеті зазначаються по зарплатних групах і назвах установ.

(2) По особливому майну в бюджеті вказуються лише розрахунки по відрахуваннях або передачах. Огляд по надходженнях, видатках і асигнованих коштах стосовно особливого майна додається до бюджету як додаток або включається в пояснення.

Розділ III

Виконання бюджету

§ 19 Підходи до виконання бюджету

(1) Надходження мають стягуватися своєчасно та в повному обсязі. У державному подвійному обліку ведеться повний облік доходів і дебіторських заборгованостей. Заборгованості мають сплачуватися своєчасно.

(2) Повноваженнями бюджету можна скористатися тільки в разі, якщо це необхідно для економічного та ощадливого управління. Повноваженнями слід користуватися так, щоб їх вистачило на покриття всіх видатків, що розподіляються по окремих цільових призначеннях.

(3) Для використання повноважень федерації та федеральних земель необхідно враховувати вимоги з використання повноважень федерації, якщо правові приписи федерації або домовленості не визначають нічого іншого.

§ 20 Загальний облік, детальний облік

(1) Усі надходження та видатки мають проводитися в повному обсязі по передбачених для цього статтях, якщо в § 12 абз. 1 реч. 2 та 3 не визначається нічого іншого.

(2) Із тією ж метою видатки по різних статтях можуть здійснюватися лише, якщо це дозволяє бюджет. Те ж саме стосується і використання асигнованих коштів.

§ 21 (скасовано)

-

§ 22 Асигновані кошти

(1) Заходи, що можуть вимагати від федерації або федеральної землі видатків у наступних бюджетних роках, припускаються лише тоді, коли це дозволяє бюджет. У разі непередбачуваної та невідвратної потреби міністерство, що відповідає за фінанси, може зробити виняток.

(2) Заходи за абз. 1 потребують згоди міністерства, що відповідає за фінанси, якщо воно не відмовиться від цього. Закон може дозволити, що погодження відповідального за фінанси міністерства не потрібне, якщо в бюджеті зазначаються очікувані зобов'язання на декілька бюджетних років із розбивкою по роках і при виконанні бюджету не відбудеться істотного відхилення від цих даних.

(3) По заходах, що згідно з реченням 1 мають принципове та серйозне фінансове значення, відповідальне за фінанси міністерство має отримувати інформацію про початок та хід переговорів.

(4) Зобов'язання по поточних операціях можуть надходити і без виконання умов абз. 1 та 2. Асигновані кошти також не потрібні по камеральних бюджетах, якщо по видатках, які можуть переноситися, надійдуть зобов'язання, котрі в наступному бюджетному році приведуть до видатків. Деталі регулює міністерство, що відповідає за фінанси.

(5) Абз. 1 - 4 не застосовуються на угоди за Ст. 59 абз. 2 реч. 1 Основного закону.

§ 23 Гарантії, погодження на кредити

(1) Для отримання поручництв, гарантій або інших гарантійних зобов'язань, що можуть привести до видатків у наступних бюджетних роках, необхідно одержати повноваження через федеральний закон, в якому має бути вказаний їх розмір.

(2) Для отримання погодження на кредит, а також поручництв, гарантій або інших гарантійних зобов'язань необхідно одержати згоду відповідального за фінанси міністерства. Воно має брати участь у переговорах. Воно може відмовитися від виконання своїх повноважень за реч. 1 та 2.

(3) При виконанні заходів за абз. 2 відповідні установи повинні обумовити своє право, щоб вони або їхні уповноважені будь-коли могли здійснювати перевірку учасників, якщо це є необхідним у зв'язку з зобов'язаннями. При обговоренні умов на право перевірки як виняток можна відмовитися за згодою міністерства, що відповідає за фінанси.

§ 24 Інші заходи фінансового значення

Видання адміністративних приписів, укладення колективних угод про розцінки та надання понадтарифних і позатарифних послуг, а також установлення та зміна зарплати за адміністративні послуги потребують згоди міністерства, що відповідає за фінанси, якщо ці кроки можуть призвести до зменшення надходжень або до додаткових видатків у поточному бюджетному році або в наступних бюджетних роках. Реч. 1 застосовується і по інших заходах принципового або суттєвого фінансового значення, якщо вони можуть призвести до зменшення надходжень у поточному бюджетному році або в наступних бюджетних роках або до додаткових видатків у поточному бюджетному році.

§ 25 Бюджетне блокування

Якщо цього вимагає розвиток надходжень або видатків, відповідальне за фінанси міністерство може вирішувати, чи слід надавати згоду на виконання зобов'язань або на здійснення видатків.

§ 26 Асигнування, управління коштами або предметами майна

(1) Асигнування можуть надаватися лише за умовами § 14. При цьому необхідно визначити, як можна довести цільове використання асигнувань. Крім цього, слід визначити право на перевірку відповідної установи або її уповноважених.

(2) Якщо кошти або предмети майна федерації або федеральної землі управляються установами поза адміністрацією федерації або федеральної землі, застосовується відповідно абз. 1.

§ 27 Предметна та часова прив'язка

(1) Асигновані кошти можуть використовуватися лише на цілі та послуги, вказані в бюджеті, залежно від того, наскільки та як довго вони є дійсними, і до кінця бюджетного року. Закон може дозволити використання невикористаних бюджетних коштів до прийняття закону про бюджет на наступний бюджетний рік. Бюджетні кошти не вважаються реалізованими, якщо закон про бюджет на наступний рік не був ухвалений вчасно, до ухвалення цього бюджетного закону.

(2) По видатках, що можуть передаватися, у камеральних бюджетах можуть утворюватися невикористані кошторисні асигнування, які можуть використовуватися за відповідним цільовим призначенням після завершення бюджетного року до кінця другого – того, що іде за наступним – року. Якщо йдеться про будівлі, то замість бюджетного року, на який була надана згода, береться бюджетний рік, у якому будівля була передана в користування по основних параметрах. У окремих випадках міністерство, що відповідає за фінанси, може дозволяти робити винятки.

(3) Міністерство, що відповідає за фінанси, може в окремих особливо обґрунтованих випадках дозволити можливість перенесення видатків, якщо необхідно реалізувати ще видатки по вже затверджених заходах у наступному бюджетному році.

(4) Утворення та використання резервів за методом подвійного запису потребують отримання згоди міністерства, що відповідає за фінанси.

§ 28 Засади управління персоналом

(1) Посада може бути надана лише разом із призначенням на посаду, що може бути зайнята.

(2) Видатки на утримання персоналу, що ґрунтуються не на законі або колективній угоді про тарифні ставки, можуть здійснюватися лише, якщо на це надаються окремі кошти.

§ 29 Будівельні заходи, відносно великі закупівлі, відносно великі проекти з розвитку

(1) Будівельні заходи можуть розпочинатися лише в разі, якщо в наявності є докладні креслення проекту та розрахунки витрат, за винятком, якщо йдеться про невеликі заходи. У кресленнях та розрахунках витрат відхилення від описаних у § 16 документів припускаються лише, якщо зміни невеликі. Більш серйозні винятки потребують згоди міністерства, що відповідає за фінанси.

(2) Для відносно великих закупівель і відносно великих проектів розвитку в наявності мають бути достатні для цього документи. Абз. 1 реч. 2 є також чинним.

§ 30 Відкритий тендер

Для укладення угод про поставки та надання послуг має відбутися відкритий тендер, якщо природа операції або особливі обставини не дозволяють зробити виняток.

§ 31 Зміна угод, змінення вимог

(1) Угоди можуть скасовуватися або змінюватися не на користь федерації або федеральної землі лише в особливо обґрунтованих особливих випадках. Мирова угода може укладатися лише, якщо вона є доцільною та вигідною для федерації або федеральної землі.

(2) Вимоги можуть

1. відстрочуватися лише, якщо наполягання на їх негайному виконанні може бути пов'язане з серйозними наслідками для іншої сторони, а відстрочування не наражає виконання вимог на ризик;

2. знижуватися лише, якщо відомо, що примусове стягнення вимог не матиме успіху або якщо витрати на примусове стягнення не співмірні з розміром вимог;

3. звільняти іншу сторону від виконання вимог можна лише, якщо примусове стягнення в ситуації, що склалася, означатиме для іншої сторони особливо тяжкі наслідки. Те ж саме стосується повернення або нарахування зроблених внесків.

Відповідне федеральне міністерство може передавати свої повноваження.

(3) Заходи за абз. 1 потребують згоди міністерства, що відповідає за фінанси, якщо воно не відмовиться від цього.

(4) Інші положення правових приписів залишаються чинними.

Розділ IV

Платежі, бухгалтерський облік і звітність

§ 32 Платежі

Платежі мають здійснюватися або прийматися лише касами або платіжними пунктами. Наказ про платіж видається письмово або в електронному вигляді відповідним міністерством або уповноваженою установою. Міністерство, що відповідає за фінанси, може дозволити робити винятки.

§ 33 Бухгалтерський облік, підтвердження

Облік платежів ведеться у хронологічному порядку згідно з положеннями, визначеними бюджетом або іншими документами. Відповідальне за фінанси міністерство може видавати накази про бухгалтерський облік вхідних зобов'язань, грошових вимог та інших операцій. Всі проводки мають підтверджуватися відповідними документами.

§ 33а (скасовано)

-

§ 34 Облік за бюджетними роками

(1) Платежі, вхідні зобов'язання, грошові вимоги та інші операції, по яких бухгалтерський облік ведеться згідно з § 33 реч. 2, ведуться окремо по бюджетних роках.

(2) Усі платежі за винятком випадків по абз. 3 і 4 проводяться за бюджетним роком, у якому вони надійшли чи були здійснені.

(3) Платежі в камеральному бюджеті, строк яких проходив в бюджетному році, що вже минув, але які надійшли або були здійснені пізніше, проводяться по книгах минулого бюджетного року, якщо ці книги не були закриті. У бюджетах, заснованих на подвійному обліку, застосовуються відповідно §§ 7а та 49а.

(4) У новому бюджетному році в камеральному бюджеті проводяться:

1. надходження, строк по яких наступає в новому бюджетному році, але які надходять раніше;

2. видатки, строк по яких наступає в новому бюджетному році, але які мають бути оплачені раніше у зв'язку зі своєчасним надходженням до одержувача;

3. службові платежі, платежі, пов'язані із забезпеченням, інші платежі та пенсії за перший місяць нового бюджетного року, що сплачуються заздалегідь.

У бюджетах, заснованих на подвійному обліку, застосовуються відповідно §§ 7а та 49а.

(5) Абз. 3 та 4 № 1 не є чинними по податках, зборах, інших відрахуваннях, грошових штрафах, грошових стягненнях та пов'язаних із ними витратами.

(6) По абз. 2 – 4 припускаються винятки.

§ 35 Бухгалтерський облік майна, інтегрований бухгалтерський облік

(1) По майну та боргам ведеться облік або інша документація. Бухгалтерський облік майна та боргів може пов'язуватися з бухгалтерським обліком надходжень і видатків.

§ 36 Закінчення книг

(1) Ведення книг завершується щорічно. Міністерство, що відповідає за фінанси, визначає момент їх закінчення.

(2) Після закінчення книг надходження та видатки не можуть проводитися завершеним періодом.

§ 37 Звітність

(1) Відповідні установи мають звітувати за кожний бюджетний рік на підставі закінчених книг. Міністерство, що відповідає за фінанси, за домовленістю з рахунковою палатою може визначити, що звітність має надаватися за інший проміжок часу.

(2) На підставі закінчених книг міністерство, що відповідає за фінанси, готує за кожний бюджетний рік звіт про виконання річного кошторису бюджету.

(3) У бюджетах, в основі яких лежить подвійний облік, звітність охоплює принаймні звітність по надходженнях і видатках (підсумковий підрахунок), звітність по подвійному фінансовому плану (облік фінансів) згідно з § 10 абз. 4 реч. 2 та майновий рахунок (підсумок).

(4) У бюджетах за продукцією звіт відбувається по продукції структурованих асигнувань і по виду та обсягу наданих послуг.

§ 38 Структура звіту про виконання річного кошторису бюджету

(1) У камеральному звіті про виконання річного кошторису бюджету відбувається зіставлення надходжень і видатків згідно з визначеним у § 33 порядком із урахуванням залишків надходжень і видатків (бюджетних залишків) і авансів.

(2) У камеральних бюджетах по окремих статтях і особливо по остаточних підсумках важливо надавати таку інформацію:

1. по надходженнях:

a) надходження по факту;

b) залишки надходжень, що мають бути перенесені;

c) суму надходжень по факту та залишків надходжень, що мають бути перенесені;

d) суми надходжень по факту, що мають вплив на майно, якщо в наявності є бухгалтерське ведення майна;

e) розраховані надходження;

f) залишки надходжень, що були перенесені з минулого року;

g) суму розрахованих надходжень та перенесених із минулого року залишків надходжень;

h) надлишок або недобір суми за літерою «с» порівняно з сумою за літерою «g»;

2. по видатках:

- a) видатки по факту;
- b) залишки видатків, що мають бути перенесені, або аванси;
- c) суму видатків по факту та залишків видатків, що мають бути перенесені, або авансів;
- d) суми видатків по факту, що мають вплив на майно, якщо в наявності є бухгалтерське ведення майна;
- e) розраховані видатки;
- f) залишки видатків, що були перенесені з минулого року, або аванси;
- g) суму розрахованих видатків та перенесених із минулого року залишків видатків або авансів;
- h) надлишок або недобір суми за літерою «с» порівняно з сумою за літерою «г»;
- i) суму надпланових або позапланових видатків і авансів.

У бюджетах із подвійним обліком відповідно застосовуються §§ 7а, 37 абз. 3 та 4, а також § 49а.

(3) По належних видатках і відповідно по остаточних сумах особливо необхідно відображувати розмір вхідних зобов'язань і грошових вимог, якщо вони відповідають § 33 реч. 2 бухгалтерського обліку.

§ 39 Касовий баланс

У камеральних бюджетах у касовому балансі необхідно представляти:

- 1. a) суму надходжень по факту;
- b) суму видатків по факту;
- c) різницю між літерою «а» та літерою «b» (касовий річний результат);
- d) ще не підведені згідно з бюджетом касові річні результати минулих років;
- e) касовий загальний результат літери «с» і літери «d»;
- 2. a) сума надходжень по факту за винятком надходжень по кредитах з кредитного ринку, надходжень із резервів, надходжень із касових надлишків і торгівлі монетами;
- b) суму видатків по факту за винятком видатків на погашення боргів на кредитному ринку, відрахувань у резерв і видатків на покриття касового дефіциту;
- c) сальдо фінансування по літері «а» та літері «b».
- 2. a) суму надходжень по факту за винятком надходжень по кредитах із кредитного ринку, відрахувань із резервів, надходжень із касових профіцитів та надходжень від продажу монет,
- b) суму видатків по факту за винятком видатків для погашення боргів на кредитному ринку, відрахувань по резервах та видатків для покриття касового дефіциту,
- c) сальдо фінансування по літері «а» та літері «b».

У бюджетах із подвійним обліком відповідно застосовуються §§ 7а, 37 абз. 3 та 4, а також § 49а.

§ 40 Бюджетний баланс

У камеральних бюджетах слід вказувати:

1. а) касовий річний результат за § 39 № 1 літера «с»;
- б) касовий загальний результат за § 39 № 1 літера «е»;
2. а) залишки надходжень і видатків, перенесені з минулого року;
- б) залишки надходжень і видатків, що мають бути перенесені в наступний бюджетний рік;
- с) різницю між літерою «а» та літерою «б»;
- д) розрахований річний результат за № 1 літера «а» і № 2 літера «с»;
- е) розрахований загальний результат за № 1 літера «б» і № 2 літера «б»;
3. розмір зобов'язань, що надійшли, та грошових вимог, якщо вони відповідають § 33 реч. 2 бухгалтерського обліку.

По бюджетах, що мають у основі подвійний облік, застосовуються відповідно §§ 7а, 37 абз. 3 та 4, а також § 49а.

§ 41 Заключний звіт

Касовий баланс та бюджетний баланс мають бути представлені в одному звіті.

Розділ V

Перевірка і затвердження звітності

§ 42 Завдання рахункової палати

(1) Загальна економічна та бюджетна політика федерації та земель включно з особливим майном та підприємствами перевіряється рахунковими палатами.

(2) Рахункова палата перевіряє, зокрема

1. надходження, видатки, зобов'язання щодо здійснення видатків;
2. заходи, що можуть мати фінансовий вплив;
3. майно та борги;

(3) Рахункова палата може на власний розсуд обмежити перевірку та залишити рахунки неперевіреними.

(4) Проведення перевірки конфіденційних питань може регулюватися особливими положеннями законодавства.

(5) У зв'язку з наявністю досвіду проведення перевірок рахункова палата може надавати консультації. Деталі регулюються законодавством.

§ 43 Перевірка установ поза рамками адміністрації

(1) Рахункова палата може незалежно від земельних положень проводити перевірку в установах поза адміністрацією федерації або федеральної землі, якщо вони

1. виконують певні частини федерального бюджету або отримують від федерації або федеральної землі відшкодування витрат;
2. управляють федеральними коштами або предметами майна федерації або федеральної землі;
3. отримують асигнування від федерації або федеральної землі,

Якщо ці установи перенаправляють кошти третім особам, рахункова палата може провести також і їх перевірку.

(2) Перевірка стосується належного та економічного управління. При асигнуваннях вона може розповсюджуватися і на інші аспекти бюджетної та економічної політики одержувача, якщо рахункова палата вважає таку перевірку необхідною.

(3) При наданні кредитів із бюджетних коштів та при отриманні поручництв, гарантій і інших гарантійних зобов'язань із боку федерації або федеральної землі рахункова палата може перевіряти учасників щодо того, чи вжили вони достатньо заходів з метою недопущення нанесення шкоди федерації чи землі або чи були причини звернення по допомогу до федерації чи федеральної землі.

§ 44 Перевірка державної діяльності на приватноправових підприємствах

(1) Рахункова палата перевіряє діяльність федерації або федеральної землі на підприємствах із правовою формою приватного права, у яких федерація або федеральна земля бере безпосередню або опосередковану участь, із урахуванням комерційних засад.

(2) Абз. 1 стосується і кооперативних товариств, у яких федерація або федеральна земля є членом.

§ 45 Спільна перевірка

Якщо за перевірку відповідає декілька рахункових палат, то перевірка проводиться спільно. Якщо згідно з конституційними положеннями перевірка не має проводитися певною рахунковою палатою, за домовленістю рахункові палати можуть передавати повноваження перевірки одна одній.

§ 46 Результат перевірки

(1) Рахункова палата оформлює результати перевірки, якщо це може бути важливим для затвердження звітності Федерального уряду у зв'язку зі звітом про виконання бюджету, щороку у формі звіту для законодавчих органів влади.

(2) До звіту можуть входити і висновки по минулих або наступних бюджетних роках.

(3) Про результати перевірки істотного значення рахункова палата може будь-коли повідомляти законодавчі органи влади та уряду.

§ 47 Затвердження звітності, звіт рахункової палати

(1) Законодавчі органи влади на підстави балансу та річного звіту рахункової палати ухвалюють рішення про затвердження звітності уряду.

(2) Звіт рахункової палати перевіряється законодавчими органами влади, що також приймають звітність уряду.

Розділ VI

Особливе майно федерації або федеральної землі та федеральні й земельні безпосередні юридичні особи публічного права

§ 48 Засади

(1) Цей закон розповсюджується і на особливе майно федерації або федеральної землі та на федеральні й земельні безпосередні юридичні особи публічного права, якщо законом або на підставі закону не передбачається нічого іншого.

(2) По підприємствах з правовою формою юридичної особи публічного права незалежно від розмірів участі федерації або федеральної землі застосовуються відповідно §§ 42 – 46. Законом відповідно може бути передбачено і неврахування §§ 42 – 46. Винятки, що припускалися правом, що діяло досі, залишають чинними.

(3) По підприємствах з правовою формою юридичної особи публічного права, у яких більшу безпосередню або опосередковану участь складають названі в абз. 2 реч. 1 підприємства, чинними є відповідно §§ 53 та 54.

Частина II

Приписи, що мають єдину та безпосередню дію

§ 49 Принцип

Приписи цієї частини мають єдину та безпосередню дію для федерації та федеральних земель.

§ 49a Орган із стандартизації державної системи бухгалтерського обліку

(1) Для забезпечення єдиної процедурної та інформаційної основи для камералістики, подвійного обліку та бюджетів за продукцією федерація та федеральні землі створюють спільний орган. Цей орган розробляє стандарти для камеральних бюджетів і бюджетів із подвійним обліком, а також для бюджетів за продукцією та забезпечує врахування вимог фінансової статистики включно з національними рахунками. Рішення ухвалюються голосами федерації та більшості від двох третин федеральних земель. Стандарти імплементуються адміністративними приписами федерації та федеральних земель. Орган розробляє стандарти для подвійних бюджетів і бюджетів за продукцією, починаючи з 1 січня 2010 року та перевіряє стандарти подвійних бюджетів, бюджетів за продукцією та камеральних бюджетів один раз на рік. Деталі врегульовуються на основі адміністративної домовленості між федерацією та федеральними землями.

(2) Для забезпечення порівняльності бюджетного господарства федерації та федеральних земель Федеральний уряд може шляхом свого правового розпорядження, яке потребує згоди Бундесрату, видати більш детальні положення про стандарти камеральних бюджетів, бюджетів із подвійним обліком і бюджетів за продукцією, зокрема – стосовно плану групування та функцій, стосовно адміністративної номенклатури рахунків і рамок продукції, а також стосовно стандартів за § 7а абз. 2 для державної подвійної бухгалтерії.

§ 49b Обов'язкове надання звітів із фінансової статистики

Крім того, федерація та федеральні землі забезпечують для виконання вимог фінансової статистики включно з національними рахунками й іншої звітності незалежно від виду бюджетного господарства надання запланованих і фактичних величин за планом групування та функцій щонайменше на рівні тризначного розподілу.

§ 50 Процедура фінансового планування

(1) Федерація та федеральні землі беруть за основу свого бюджетного господарства п'ятирічне фінансове планування (§ 9 абз. 1 і § 14 Закону про сприяння стабільності та зростанню економіки від 8 червня 1967 р. - Вісник федерального законодавства I, стор. 582).

(2) Першим роком фінансового планування є поточний бюджетний рік.

(3) Фінансовий план (§ 9 абз. 2 реч. 2 Закону про сприяння стабільності та зростанню економіки) має бути наданий органам законодавчої влади щонайпізніше паралельно з проектом закону про бюджет на наступний бюджетний рік. Органи законодавчої влади можуть висловити вимогу про надання альтернативних рахунків.

(4) У фінансовому плані мають міститися пояснення та обґрунтування передбачених основних інвестиційних напрямків діяльності.

(5) Законодавчим органам влади на основі фінансового планування надаються доопрацьовані багаторічні інвестиційні програми (§ 10 Закону про сприяння стабільності та зростанню економіки).

(6) Планування згідно з § 11 реч. 1 Закону про сприяння стабільності та зростанню економіки для інвестиційних проектів третього року планування має готуватися в достатньому обсязі так, щоб у короткий час можна було розпочати його реалізацію.

(7) Уряд повинен своєчасно вживати заходів, необхідних за фінансовим плануванням, аби забезпечити належний бюджетний розвиток із урахуванням орієнтовних загальноекономічних показників кожного року планування.

§ 51 Координаційне консультування по основних показниках бюджетного та фінансового планування; дотримання бюджетної дисципліни в рамках Європейського економічного та валютного союзу

(1) Для координації бюджетних і фінансових планувань федерації, федеральних земель і громад та об'єднань громад Рада з питань стабільності надає консультації про наявні господарчі та фінансово-економічні прибутки. При цьому необхідно враховувати зобов'язання Федеративної Республіки Німеччина по правових актах Європейської Спільноти згідно зі Статтею 126 Угоди про функціонування Європейського Союзу з метою дотримання бюджетної дисципліни, а в цих рамках – відповідати вимогам загальної економічної рівноваги. Для координування бюджетного та фінансового планування Рада з питань стабільності може надавати рекомендації.

(2) Орієнтовні надходження та видатки зазначених у § 52 установ мають долучатися до консультацій та надання рекомендацій, якщо вони ще не беруть участь фінансовому плануванні федерації, федеральних земель, громад і об'єднань громад.

§ 51a (скасовано)

-

§ 52 Обов'язок надання довідок

(1) Федерація та федеральні землі надають через свої міністерства, що відповідають за фінанси, довідки Раді з питань стабільності, що потрібні їй для виконання своїх завдань згідно з § 51. Надання довідок охоплює, зокрема, надання підготовлених фінансових плануваль за єдиною систематикою, що відносяться до відповідних сфер повноважень.

(2) Федеральні землі надають також довідки по своїх громадах і інших місцевих утвореннях. Те ж саме стосується особливого майна та підприємств федеральних земель, громад і об'єднань громад, а також земельних безпосередніх юридичних осіб публічного права, залучення яких до фінансового планування та консультування Ради з питань стабільності є необхідним. Федеральні землі врегульовують процедуру.

(3) Із боку особливого майна та підприємств федерації, а також федеральних безпосередніх осіб публічного права відповідні довідки надаються Федеральному міністерству фінансів, яке передає їх Раді з питань стабільності.

(4) Установи, що відповідають за державне медичне страхування, соціальне страхування з догляду, державне страхування від нещасних випадків та державне пенсійне страхування, включаючи забезпечення фермерів по старості, їх асоціації та інші об'єднання у сфері соціального страхування й Федеральне агентство праці надають Федеральному міністерству фінансів довідки, необхідні для Ради з питань стабільності, через Федеральне міністерство праці та соціальної політики; земельні безпосередні організації передають довідки через найвищі адміністративні органи федеральної землі, що відповідають за соціальне страхування.

§ 53 Права по відношенню до приватноправових підприємств

(1) У разі, якщо територіальному утворенню належить більша частка в підприємстві правової форми приватного права або якщо йому належить принаймні четверта частка, а разом з іншими територіальними утвореннями їм належить більшість, то воно може вимагати, щоб підприємство

1. у рамках підсумкової перевірки доручало перевірку належності керування підприємством;

2. доручало тим, хто проводить підсумкову перевірку, відобразити у своєму звіті

a) розвиток ситуації з майном і доходами, а також ліквідність і рентабельність компанії;

b) збиткові операції та причини збитків, якщо ці операції та причини мали значення для ситуації з майном і доходами;

c) причини дефіциту, зазначеного в обліку прибутків і видатків;

3. пересилало йому звіт про перевірку тих, хто проводив перевірку та, якщо підприємство має готувати підсумковий баланс концерну, то і звіт тих, хто проводив перевірку концерну, відразу після його надходження.

(2) Стосовно застосування абз. 1 частками територіального утворення є і частки, що входять у особливе майно територіального утворення. Частками територіального утворення вважаються також частки, що належать підприємствам, за якими передбачені права територіальних утворень згідно з абз 1.

§ 54 Інформування органу, що здійснює перевірку

(1) У випадках згідно з § 53 у статуті (в установчій угоді) з більшістю в три чверті представленого капіталу може бути передбачено, що установа, яка здійснює перевірку за дорученням територіального утворення, має безпосередню отримувати інформацію по питаннях, що виникають відповідно до § 44, із цією метою вона може ознайомлюватися з роботою, журналами та записами підприємства.

(2) Право установи, що здійснює перевірку, на безпосереднє отримання інформації, що існувало до ухвалення цього закону, залишається чинним.

§ 55 Перевірка юридичних осіб публічного права

(1) У разі, якщо юридична особа публічного права, яка не є територіальним утворенням, об'єднанням громад, сполукою територіальних утворень або декількох об'єднань громад або релігійних організацій публічного права згідно зі Статтею 137 абз. 5 Німецької конституції від 11 серпня 1919 року, отримує від федерації або однієї з федеральних земель асигнування, причина або розміри яких обґрунтовано законом, або законом обґрунтовано гарантійне зобов'язання федерації або однієї з федеральних земель, то рахункова палата федерації або федеральної землі перевіряє бюджетне та економічне господарство юридичної особи. Це положення є чинним, коли перевірка передбачається статутом за згодою рахункової палати. Інші права, пов'язані з перевіркою та обґрунтовані в § 48, залишаються чинними.

(2) По підприємствах з правовою формою юридичної особи публічного права незалежно від розмірів участі федерації або федеральної землі застосовується відповідно § 53, якщо підприємства не звільнені від перевірки (§ 48 абз. 2 реч. 2 та 3).

§ 56 Права установи, що здійснює перевірку, взаємне інформування

(1) У разі, якщо вищі органи влади територіального утворення видають або пояснюють загальні приписи, що стосуються обходження з бюджетними коштами іншого територіального утворення або впливають на їх надходження та видатки, то установа, що здійснює перевірку іншого територіального утворення, повинна бути негайно поінформована про це.

(2) Перш ніж установи поза територіальним утворенням, що виконують частки бюджету територіального утворення, видаватимуть адміністративні приписи щодо реалізації бюджетних положень територіального утворення або виконання відповідного закону, вони мають заслухати установу територіального утворення, яка проводить перевірку.

(3) У разі, якщо за здійснення перевірок або збирання даних відповідає декілька рахункових палат, вони обмінюються між собою планом роботи та результатами перевірок.

§ 57 Федеральні каси, земельні каси

(1) Завдання кас при отриманні та здійсненні платежів федерації по всіх установах усередині та поза межами федеральної адміністрації здійснюються федеральними касами, якщо йдеться не про стягнення податків, що управляються земельними фінансовими відомствами.

(2) Завдання кас при отриманні та здійсненні платежів землі по всіх установах усередині та поза межами земельної адміністрації здійснюються земельними касами, якщо стосовно цього немає інших положень.

(3) (скасовано)

§§ 57a - 57c (скасовано)

Teil III

Перехідні та заключні положення

§ 58 Публічно-правові службові або відомчі відносини, регулювання повноважень

(1) Приписи цього закону для державних службовців застосовуються відповідно в інших публічно-правових службових або відомчих відносинах.

(2) Повноваження, закріплені за міністерством, що відповідає за фінанси, можуть передаватися іншій установі. У вільному та ганзейському місті Гамбург установу, за якою закріплюються повноваження відповідального за фінанси міністерства, визначає сенат. Положення Конституції вільного та ганзейського міста Гамбург, згідно з якими визначення бюджету та надання гарантій, дія яких розповсюджується за межі фінансового року або які не є звичайною справою адміністрації, потребують лише рішення парламенту міста, залишаються чинними.

(3) (скасовано)

§ 59 (скасовано)

-

§ 60 Набуття чинності

Цей закон набуває чинності 1 січня 1970 р.